

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1901)
Heft: 11

Artikel: Konkurrenz für Erstellung eines Monumentes in Chaux-de-Fonds zur Erinnerung an den 1. März 1848 = Concours pour le monument commémoratif du 1er mars 1848, à La Chaux-de-Fonds
Autor: M.G.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-623873>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Berlin. Große Berliner Kunstausstellung 1901 im Landes-Ausstellungsgebäude am Lehrter Bahnhof. — Geschäftsführer: F. von Bayer. Dauer: 4. Mai bis 29. September. Anmeldung 15. März bis 5. April. Eingeladene frachtfrei, sonst einmal frachtfrei, bei Annahme durch die Jury. 10 % Provision, Feuerversicherung.

Berlin. Grande exposition des beaux-arts 1901, au Bâtiment des expositions, près la gare Lehrter. Directeur: F. von Bayer. Durée: 4 mai jusqu'au 29 septembre. Déclaration de participation 15 mars jusqu'au 3 avril. Franchise de port pour les invités, pour les non-invités une fois pour les œuvres acceptées par le jury. Provision 10 %, assuré contre l'incendie.

Konkurrenz für Erstellung eines Monumentes
in Chaux-de-Fonds
zur Erinnerung an den 1. März 1848.

Die Jury hatte 34 eingelangte Projekte zu beurteilen. Zur engeren Konkurrenz wurden zugelassen die Herren Albisetti, Giuseppe Chiattoni, L'Eplattenier und Vassalli.
M. G.

Concours pour le monument commémoratif
du 1^{er} mars 1848, à La Chaux-de-Fonds.

Le jury vient de juger les 34 projets envoyés et a désigné, pour prendre part au concours restreint, MM. Albisetti, Giuseppe Chiattoni, L'Eplattenier et Vassalli.
M. G.

Die Sektion Paris hat ihren Vorstand folgendermaßen neu bestellt: James Vibert, Präsident; E. van Muyden, Vice-Präsident; Assinare, Kassier; Trembley, Sekretär; Chavannes, Beisitzer; Pötsch, Beisitzer; Albert Trachsel, Archivar.

Dieses Komitee ist zugleich Vorstand der Verbindung schweizerischer Künstler in Paris.

La section de Paris a renouvelé son comité de la façon suivante: James Vibert, président; E. van Muyden, vice-président; Assinare, trésorier; Trembley, secrétaire; Chavannes, adjoint; Trachsel, archiviste; Poetsch, adjoint.

Les personnes nommées ci-dessus remplissent en même temps les fonctions de comité auprès de l'Union des artistes suisses à Paris.

Als Antwort auf ihre Ernennung zu Ehrenmitgliedern haben wir folgende Schreiben erhalten:

„An die
Gesellschaft schweizerischer Maler und Bildhauer,
Bern.

Durch die Ernennung zum Ehrenmitglied Ihrer w. Gesellschaft fühle ich mich hochgeehrt. Ich nehme dieselbe herzlichst dankend an.

Gezeichnet: A. Böcklin.

San Domenico presso Firenze, 4. Oktober 1900.“

En réponse à leur *nomination comme membres honoraires*, nous avons reçu les lettres suivantes:

« A la Société des peintres et sculpteurs suisses,
à Berne.

Je me sens très honoré par la nomination de membre honoraire de votre Société.

Je l'accepte en vous remerciant de tout cœur.

Signé: A. BÖCKLIN.

San Domenico presso Firenze, 4 octobre 1900. »

„Herr Präsident!

Sehr gerührt durch die Ehre, welche mir zu teil wird, indem mich die Gesellschaft schweizerischer Maler und Bildhauer zu ihrem Ehrenmitglied ernannt hat, spreche ich Ihnen dafür meinen wärmsten Dank aus.

Ich werde fortfahren, meine Sympathie den Schweizer Künstlern und der Kunst entgegenzubringen, hoffend, daß der Augenblick kommen wird, wo die Unterstützung des

« Monsieur le Président,

Je suis très sensible à l'honneur que la Société des peintres et sculpteurs suisses m'a fait en m'appelant à la dignité de membre honoraire, et je viens vous en témoigner tous mes remerciements.

Je continuerai à apporter ma sympathie aux artistes et à l'art suisses, espérant bien que le moment viendra où l'encouragement de la Confédération reprendra l'am-